

Bill 24

Government Bill

Projet de loi 24

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
69 Elizabeth II, 2020

3^e session, 42^e législature,
Manitoba,
69 Elizabeth II, 2020

BILL 24

PROJET DE LOI 24

**THE LEGAL PROFESSION
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
PROFESSION D'AVOCAT**

Honourable Mr. Cullen

M. le ministre Cullen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Legal Profession Act* to expand the range of people who can provide legal services beyond lawyers.

The Law Society of Manitoba may issue a limited practice certificate that authorizes a person who is not a lawyer to engage in a limited law practice, subject to conditions and restrictions set out in the rules and regulations. These limited practitioners must meet education and training requirements and are regulated by the Law Society.

The Legal Profession Act currently allows specified persons who are not lawyers to perform certain legal functions identified in the Act. The amendments allow the Law Society to make rules that permit specified classes of people who are not lawyers to provide the legal services set out in the rules. The Law Society may impose conditions and restrictions on people who are permitted to provide those legal services.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la profession d'avocat* afin d'élargir l'éventail de personnes qui peuvent offrir des services juridiques.

La Société du Barreau du Manitoba peut délivrer des certificats d'exercice restreint afin d'autoriser des particuliers qui ne sont pas avocats à exercer le droit de façon restreinte, sous réserve des conditions et des restrictions prévues par les règles et les règlements. Ces praticiens à exercice restreint doivent satisfaire à des exigences en matière d'études et de formation et sont régis par la Société.

Actuellement, la *Loi sur la profession d'avocat* permet à certains particuliers qui ne sont pas des avocats d'exercer certaines fonctions juridiques. Les modifications à la *Loi* habilite la Société à en faire autant au moyen de règles précisant les catégories de personnes visées, les fonctions autorisées et, le cas échéant, les conditions et restrictions qu'elle leur impose.

BILL 24

**THE LEGAL PROFESSION
AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. L107 amended

*1 **The Legal Profession Act** is amended by this Act.*

2 Section 1 is amended by adding the following definitions:

"limited practice certificate" means a certificate issued to a person under section 25.1 that authorizes the person to engage in the limited practice of law. (« certificat d'exercice restreint »)

"limited practitioner" means a person who holds a valid limited practice certificate issued by the society. (« praticien à exercice restreint »)

PROJET DE LOI 24

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
PROFESSION D'AVOCAT**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. L107 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie la **Loi sur la profession d'avocat**.*

2 L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :

« **certificat d'exercice restreint** » Certificat qui est délivré à une personne en vertu de l'article 25.1 et qui l'autorise à exercer le droit de façon restreinte. ("limited practice certificate")

« **praticien à exercice restreint** » Titulaire d'un certificat d'exercice restreint valide délivré par la Société. ("limited practitioner")

3 *The following is added after section 1:*

Expanded definitions — "lawyer", "member" and "practising lawyer"

1.1 In the provisions of this Act specified by regulation made under clause 25.2(1)(c), a reference to "lawyer", "member" or "practising lawyer" includes a reference to a limited practitioner, subject to any changes set out in that regulation.

4 *The following is added after clause 20(4)(e):*

(f) a person or a member of a class of persons set out in rules made under section 20.1 who is providing the legal services specified in those rules in accordance with any conditions or restrictions in those rules.

5 *The following is added after section 20:*

Rules re permitted legal service providers

20.1 The benchers may make rules permitting a person or a member of a class of persons set out in the rules to provide specified legal services, subject to any conditions or restrictions set out in the rules.

6 *The following is added after section 25 and before the centred heading that follows it:*

LIMITED PRACTITIONERS

Limited practitioners

25.1(1) The society may issue a limited practice certificate that authorizes the holder to carry on the limited practice of law as specified in the certificate, subject to the rules and regulations.

3 *Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :*

Définitions élargies d'« avocat », d'« avocat en exercice » et de « membre »

1.1 Dans les dispositions de la présente loi que précise tout règlement pris en application de l'alinéa 25.2(1)c), toute mention d'un avocat, d'un avocat en exercice ou d'un membre vaut mention d'un praticien à exercice restreint, sous réserve des modifications précisées dans ce règlement.

4 *Il est ajouté, après l'alinéa 20(4)e), ce qui suit :*

f) aux personnes qui, nommément ou par catégorie, sont énoncées dans les règles prises en vertu de l'article 20.1 et qui offrent les services juridiques que ces règles prévoient en conformité avec toute condition ou restriction stipulée dans celles-ci.

5 *Il est ajouté, après l'article 20, ce qui suit :*

Règles — personnes autorisées à offrir des services juridiques

20.1 Les conseillers peuvent prendre des règles autorisant, nommément ou par catégorie, les personnes qui y sont énoncées à offrir certains services juridiques, sous réserve de toute condition ou restriction stipulée dans ces règles.

6 *Il est ajouté, après l'article 25 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :*

PRATICIENS À EXERCICE RESTREINT

Praticiens à exercice restreint

25.1(1) La Société peut délivrer un certificat d'exercice restreint qui autorise son titulaire à exercer le droit de façon restreinte, comme le précise le certificat et sous réserve des règles et des règlements.

Eligibility

25.1(2) A limited practice certificate may be issued to a person who

- (a) does not meet the requirements to become a member as a lawyer or student;
- (b) has complied with the rules respecting applications for limited practice certificates;
- (c) has satisfied all education and training requirements set out in the rules and regulations;
- (d) agrees to practise law in accordance with the conditions and restrictions that apply to limited practitioners; and
- (e) pays the fees specified in the rules.

Rules re limited practitioners

25.1(3) The benchers may make rules respecting the issuance of limited practice certificates and the regulation of limited practitioners, including rules respecting

- (a) eligibility requirements to become a limited practitioner;
- (b) applications for a limited practice certificate, including the application fee;
- (c) criteria to be considered on an application for a limited practice certificate;
- (d) education and training of limited practitioners;
- (e) annual fees to be paid by limited practitioners;
- (f) any insurance to be maintained by limited practitioners;
- (g) conditions and restrictions on the practice of law by limited practitioners;
- (h) measures to ensure the competence of limited practitioners;

Admissibilité

25.1(2) Un certificat d'exercice restreint peut être délivré aux particuliers qui réunissent les conditions suivantes :

- a) ils ne satisfont pas aux exigences requises pour devenir membres à titre d'avocats ou d'étudiants;
- b) ils se conforment aux règles qui concernent les demandes de certificats d'exercice restreint;
- c) ils satisfont aux exigences en matière d'études et de formation qu'imposent les règles et les règlements;
- d) ils acceptent d'exercer le droit en conformité avec les conditions et les restrictions qui s'appliquent aux praticiens à exercice restreint;
- e) ils paient les droits qu'imposent les règles.

Règles régissant les praticiens à exercice restreint

25.1(3) Les conseillers peuvent, par règle, régir la délivrance des certificats d'exercice restreint ainsi que les praticiens à exercice restreint et notamment prendre des mesures concernant :

- a) les exigences à satisfaire pour devenir un tel praticien;
- b) les demandes de certificats d'exercice restreint, y compris les droits y afférents;
- c) les critères à prendre en considération pour évaluer les demandes de certificats d'exercice restreint;
- d) le niveau d'études et la formation des praticiens à exercice restreint;
- e) le montant des droits annuels qu'ils doivent payer;
- f) les assurances qu'ils doivent maintenir;
- g) les conditions et restrictions auxquelles leur exercice du droit est assujéti;
- h) les mesures visant à assurer leur compétence;

(i) discipline of limited practitioners.

i) leur discipline.

Code of conduct

25.1(4) The benchers may establish or adopt a code of conduct for limited practitioners.

Code de conduite

25.1(4) Les conseillers peuvent établir ou adopter un code de conduite à l'intention des praticiens à exercice restreint.

Regulations re limited practitioners

25.2(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

Règlements régissant les praticiens à exercice restreint

25.2(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) respecting the education and training of limited practitioners;

a) prendre des mesures concernant le niveau d'études et la formation des praticiens à exercice restreint;

(b) establishing conditions, restrictions or prohibitions on the practice of law by limited practitioners, including prohibiting limited practitioners from practising specified areas of law or engaging in specified activities;

b) assujettir leur exercice du droit à des conditions, des restrictions et des interdictions, notamment en leur interdisant d'exercer dans certains domaines du droit ou de participer à certaines activités;

(c) specifying the provisions of this Act that apply to limited practitioners, with any necessary changes;

c) préciser les dispositions de la présente loi qui s'appliquent à eux, avec les adaptations nécessaires;

(d) respecting any other matter necessary or advisable to regulate limited practitioners.

d) prendre toute autre mesure nécessaire ou souhaitable pour régir les praticiens à exercice restreint.

Conflict

25.2(2) If there is a conflict or inconsistency between the rules and the regulations respecting limited practitioners, the regulations prevail.

Incompatibilité

25.2(2) Les règlements qui concernent les praticiens à exercice restreint l'emportent sur toute règle incompatible les concernant.

Compliance with rules and regulations

25.3 A limited practitioner must comply with the rules and regulations respecting limited practitioners.

Conformité avec les règles et les règlements

25.3 Les praticiens à exercice restreint sont tenus de se conformer aux règles et aux règlements qui les concernent.

Register

25.4(1) The chief executive officer must maintain a register of limited practitioners.

Registre

25.4(1) Le directeur général tient un registre des praticiens à exercice restreint.

Additional information

25.4(2) The chief executive officer must record any change to the status of a limited practitioner and any conditions or restrictions imposed on a limited practitioner that do not apply to all limited practitioners.

Mentions supplémentaires au registre

25.4(2) Il y consigne tout changement du statut et toute condition ou restriction d'application particulière.

Reference in other Acts and regulations

25.5 Unless expressly provided otherwise, a reference in any other Act or in any regulation, rule, by-law or order made under any other Act to a lawyer, barrister, solicitor or other person entitled to carry on the practice of law is deemed to include a reference to a limited practitioner, if the practitioner is authorized to provide the legal services referred to in that provision.

7 *Clause 27(a) is replaced with the following:*

(a) a lawyer, student or limited practitioner; or

Coming into force

8 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Mention dans d'autres lois et règlements

25.5 Sauf indication expresse contraire, la mention — dans toute disposition d'une autre loi ou d'un règlement, d'un règlement administratif, d'une règle ou d'une ordonnance qui en découle — d'un avocat, d'un procureur, d'un conseiller juridique ou d'une autre personne autorisée à exercer le droit vaut mention d'un praticien à exercice restreint autorisé à offrir les services juridiques prévus dans cette disposition.

7 *L'article 27 est remplacé par ce qui suit :*

Fausse assertion

27 Nul ne peut se présenter faussement ou présenter faussement une autre personne comme étant :

a) un avocat, un étudiant ou un praticien à exercice restreint;

b) une personne autorisée à exercer le droit au Manitoba.

Entrée en vigueur

8 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba